

## 疫苗資訊聲明

# Td (破傷風、白喉) 疫苗：須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

Td 疫苗可預防破傷風和白喉。

破傷風透過切口或傷口進入人體。白喉可在人際間傳播。

- 破傷風 (TETANUS, T) 會導致肌肉疼痛性緊縮。破傷風可導致嚴重的健康問題，包括無法張開嘴、吞嚥困難和呼吸困難或死亡。
- 白喉 (DIPHTHERIA, D) 可能導致呼吸困難、心臟衰竭、癱瘓或死亡。

## 2. Td 疫苗

Td 僅適用於 7 歲以上兒童、青少年和成人。

Td 通常每 10 年給予一次追加劑量，或者如果出現嚴重或髒污的傷口或燒傷，則為 5 年後。

可以使用另一種稱為「Tdap」的疫苗取代 Td。Tdap 可預防百日咳，也稱為「喘息聲咳嗽」，加上破傷風和白喉。

Td 可與其他疫苗同時接種。

## 3. 與您的醫護人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種上一劑白喉或百日咳疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 曾患有 Guillain-Barré 症候群（又稱「GBS」）
- 在接種預防破傷風或白喉的任何疫苗後曾出現嚴重疼痛或腫脹

在某些情況下，醫護人員可能會決定將 Td 疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病（例如感冒）的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種 Td 疫苗。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

## 4. 疫苗反應風險

- 接種 Td 疫苗後，有時會出現注射部位疼痛、發紅或腫脹、輕微發燒、頭痛、感覺疲倦，以及噁心、嘔吐、腹瀉或胃痛。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

## 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS，疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站於 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

## 6. 國家疫苗傷害賠償計劃

---

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃, 其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而疑似傷害或死亡的索賠有時間限制, 最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站, 網址 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 或致電 1-800-338-2382, 以了解該計劃與如何提出索償。

---

## 7. 如何獲知更詳細資訊?

---

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (食品藥物管理署, FDA) 網站, 以取得疫苗仿單和其他資訊, 網址: [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 疾病控制和預防中心):
  - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 請瀏覽 CDC 網站: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

Traditional Chinese translation provided by the Immunization Action Coalition

